

# Lietošanas instrukciju WL-clean/WL-cid/WL-dry or WL-Blow

Medicīnisko un zobārstniecības instrumentu ar dobām daļām (piemēram, turbīnu, urbju uzgaļu un pretleņķu) iekšējo un ārējo virsmu manuālai sagatavošanai, tīrīšanai un dezinficēšanai.



Informācija par sagatavošanas darba soļiem un standart procedūru (SOP), var iegūt mūsu tīmekļa vietnē: [www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de) vai arī pieprasīt, izmantojot e-pastu: [info@alpro-medical.de](mailto:info@alpro-medical.de) vai pa tālruni: **+49 7725 9392-0**.

















# Saturs

<b>1.</b>	Norādes lietotājam .....	4
<b>2.</b>	Produkta informācijā, etiķetēs un lietošanas instrukcijā izmantotie simboli .....	4
<b>3.</b>	Mērķgrupa .....	4
<b>4.</b>	Paredzētais mērķis — paredzētais lietojums .....	5
<b>5.</b>	Pielietojums .....	6
<b>5.1</b>	WL-clean (1) .....	6
<b>5.2</b>	WL-clean (1) Efektivitāte .....	6
<b>5.3</b>	WL-cid (2) .....	7
<b>5.4</b>	WL-cid (2) Efektivitāte .....	7
<b>5.5</b>	WL-dry/WL-Blow .....	8
<b>5.6</b>	WL-dry/WL-Blow īpašības .....	8
<b>5.7</b>	Apkope .....	9
<b>6.</b>	Pasūtījuma dati (iekļaujot adapterus) .....	10–14
<b>7.</b>	Bīstamības paziņojumi un piesardzības paziņojumi .....	14
<b>8.</b>	Norādījumi par iznīcināšanu .....	15
<b>8.1</b>	Norādījumi par iznīcināšanu WL-cid, WL-clean un WL-dry .....	15
<b>8.2</b>	Iepakojuma iznīcināšana .....	15
<b>9.</b>	Ziņojums par incidentiem .....	15

## 1. Norādes lietotājam

Lai garantētu netraucētu, ekonomisku un drošu darbu, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

## 2. Produkta informācijā, etiķetēs un lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

	skatīt lietošanas instrukciju
	uzmanību, ar drošību saistīta informācija
	derīguma termiņš GGGG-MM
	partijas kods XXXXXX (6 cipari)
	kataloga numurs
	EEK simbols gatavajiem iepakojumiem
	CE simbols I klases medicīniskajām ierīcēm
	CE simbols ar pilnvarotās iestādes identifikācijas numuru (0123) IIa, IIb vai III klases medicīniskajām ierīcēm
	temperatūras ierobežojums
	nepakļaut saules staru iedarbībai
	kopējais tilpums (ml) ir atvērtas spiediena tvertnes tilpums (līdz malai)
	simbols saskaņā ar direktīvu <b>75/324/EEK par aerosola dozatoriem</b>
	ražotājs, uzņēmums ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen
	uzņēmuma logotips ALPRO MEDICAL GMBH, St. Georgen

## 3. Mērķgrupa

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta visiem lietotājiem (ārstiem, zobārstiem un speciālistiem, kuri atbild par medicīnas ierīču apstrādi, kā arī higiēnas speciālistiem) medicīnas un zobārstniecības iestādēs.

## 4. Paredzētais mērķis – paredzētais lietojums

### WL-clean (1)

Lietošanai gatavs šķīdums tīrīšanai, kas neizraisa olbaltumvielu fiksāciju, (iekšējām un ārējām virsmām) pirms medicīnisko un zobārstniecības instrumentu ar dobām daļām, piemēram, turbīnu, rokturu un kontrolšķūni, iekšējās dzesēšanas instrumentu un endoskopa dezinfekcijas/sterilizācijas. WL-clean ir I klases medicīnas ierīce. Pierādījums par piemērotību tīrīšanai tika nodrošināts saskaņā ar DIN EN ISO 15883 standartu sēriju un DGSV (Vācijas sterilo preču piegādes biedrības e. V.) specifikācijām un apstiprināts ar ekspertu ziņojumiem.

### WL-cid (2) 0123

Lietošanai gatavs šķīdums dezinfekcijai (iekšējām un ārējām virsmām) medicīnisko un zobārstniecības instrumentu ar dobām daļām.

WL-cid ir IIb klases medicīnas ierīce. Ekspertu ziņojumos tika apstiprināta piesārņojuma un mikrobu samazināšanās saskaņā ar DIN EN ISO 15883 simulētos praktiskos apstākļos. Dezinfekcijas efektivitātes pierādījums saskaņā ar KRINKO 2012 un DVV/RKI 2017 vadlīnijām, kā arī DGHM/VAH (Vācijas Higiēnas un Mikrobioloģijas biedrības/Praktiskās higiēnas asociācijas) instrumentu dezinfekcijas prasību katalogu.

### WL-dry

Medicīniski tīrs žāvēšanas aerosols, lai atbalstītu medicīnisko un zobārstniecības instrumentu ar dobām daļām (turbīnu, rokturu un kontrolšķūni, iekšējās dzesēšanas instrumentu un endoskopu) iekšējo daļu tīrīšanu pēc tīrīšanas un/vai dezinfekcijas.

WL-dry ir I klases medicīnas ierīce.

### WL-Blow

Saspiesta gaisa pistoli WL-Blow ar integrētu gaisa plūsmas ierobežotāju izmanto, lai izpūstu, nožāvētu un atbalstītu tīrīšanu pēc WL-clean/WL-cid\* (tīrīšanas/dezinfekcijas) izmantošanas uz instrumentu ar dobām daļām un pārneses instrumentu iekšējām virsmām. WL-Blow ir paredzēts izmantošanai tikai apstrādes telpā, un to var savienot ar pieejamu sausā gaisa kompresoru, kurā nav eļļas\*\*!

### WL-Blow StarterSet

Komplekts medicīnisko un zobārstniecības pārneses instrumentu tīrīšanai, dezinficēšanai un žāvēšanai (sastāv no 2 x WL-clean, 2 x WL-cid, 1 x WL-Blow Set).

### WL-dry StarterSet

Komplekts medicīnisko un zobārstniecības pārneses instrumentu tīrīšanai, dezinficēšanai un žāvēšanai (sastāv no 2 x WL-clean, 2 x WL-cid, 2 x WL-dry).

\* Lūdzu, ņemiet vērā ražotāja apstiprinājumu!

\*\* Ieteikums: ar baktēriju filtru.

**Produktus drīkst izmantot tikai istabas temperatūrā (18–25 °C).**

**Pielietojot tu riet aerosola balonu uz augšu.**

## 5. Pielietojums

### 5.1 WL-clean (1)

Lepriekšēja tīrīšana bez proteīnu fiksācijas ar WL-clean



- 5.1.1 piemērotu **ALPRO adapteru\*** stingri savienojiet **ar WL-clean (1) konteineri**
- 5.1.2 savienojiet instrumentu ar adapteri
- 5.1.3 skalojiet instrumentu **3 reizes pa 2 sekundes**
- 5.1.4 noņemiet instrumentu no adaptera. Nolieciet instrumentu un ļaujiet tīrīšanas šķīdumam **iedarboties 1 minūti**

Piezīme: Ārējā tīrīšana jāveic ar WL-clean samērcētu piemērotu salveti, piemēram, ALPRO MaxiWipes reel vai Tork salveti Premium Special (atbilstoši Praktiskās higiēnas asociācijas norādēm).

Vienkārša tīrīšana: Pirmajā lietošanas reizē ieteicams veikt vienkāršu tīrīšanu ar ilgāku saskares laiku (5–10 minūtes). Pēc tam jāizskalo iespējamās izšķīdušās paliekas. Šim nolūkam atkārtojiet iepriekš minēto procedūru no punkta 5.1.2.

### 5.2 WL-clean (1) Efektivitāte

- tīrīšanai (testēšana ar standartā EN 15883-5)

\* Piezīme: Izmantojiet tikai oriģinālos ALPRO adapterus, kas ir piemēroti attiecīgā veida instrumentam. Tikai tos ir apstiprinājis ražotājs, un ar tiem var nodrošināt tīrīšanas un dezinfekcijas rezultātus. Skatiet šīs lietošanas instrukcijas 10. – 14. lappusi.

### 5.3 WL-cid (2)

Dezinfekcija ar WL-cid



- 5.3.1 piemērotu **ALPRO adapteru\*** stingri savienojiet ar **WL-cid (2) konteineri**
- 5.3.2 savienojiet instrumentu ar adapteri
- 5.3.3 skalojiet instrumentu **2 reizes pa 3 sekundes**
- 5.3.4 noņemiet instrumentu no adaptera
- 5.3.5 nolieciet instrumentu un ļaujiet dezinfekcijas šķīdumam **iedarboties 5 minūtes**

Piezīme: Ārējā tīrīšana jāveic ar WL-cid samērcētu piemērotu salveti, piemēram, ALPRO MaxiWipes reel vai Tork salveti Premium Special (atbilstoši Praktiskās higiēnas asociācijas norādēm).

### 5.4 WL-cid (2) Efektivitāte

- **baktericīds** (EN 13727, EN 13697)
- **mikobaktericīds** (EN 14348, EN 13697, EN 17387)
- **fungicīds** (EN 13624, EN 13697, EN 17387)
- **pretvīrusu iedarbība** (EN 14476, EN 16777) pret apvalka vīrusiem, piem., HBV, HCV, HIV un gripu, kā arī bezapvalka vīrusiem, piem., adenovīrusiem, norovīrusiem, poliomiēlītu un poliomas vīrusiem (SV 40)

\* Piezīme: Izmantojiet tikai oriģinālos ALPRO adapterus, kas ir piemēroti attiecīgā veida instrumentam. Tikai tos ir apstiprinājis ražotājs, un ar tiem var nodrošināt tīrīšanas un dezinfekcijas rezultātus. Skatiet šīs lietošanas instrukcijas 10. – 14. lappusi.

## 5.5 WL-dry/WL-Blow

Žāvēšana ar WL-dry vai WL-Blow



- 5.5.1 piemērotu **ALPRO adapteru\*** stingri savienojiet ar **WL-dry konteineri/WL-Blow (saspiesta gaisa pistole)**
- 5.5.2 savienojiet instrumentu ar adapteri
- 5.5.3 izpūtiet instrumentu **2 x 3 sekundes**
- 5.5.4 noņemiet instrumentu no adaptera

## 5.6 WL-dry/WL-Blow īpašības

- tīra, medicīniska gāze (WL-dry)
- žāvēšanai
- tīrīšanas palīgīdzeklis

\* Piezīme: Izmantojiet tikai oriģinālos ALPRO adapterus, kas ir piemēroti attiecīgā veida instrumentam. Tikai tos ir apstiprinājis ražotājs, un ar tiem var nodrošināt tīrīšanas un dezinfekcijas rezultātus. Skatiet šīs lietošanas instrukcijas 10. – 14. lappusi.



## 5.7 Apkope

Instrumentu apkope saskaņā ar ražotāja norādījumiem.













by courtesy of company KaVo

### **Piezīme:**


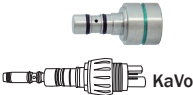
Pēc instrumentu iekšējo un ārējo virsmu tīrīšanai un dezinficēšanai ir jāuztur (atbilstoši ražotāja informācija) un, ja nepieciešams (atkarībā no riska novērtējuma), jāiesaiņo (kritisks B), izmantojot termiskas metodes (ievērojiet standartprocedūru).

## 6. Pasūtījuma dati (iekļaujot adapterus)

REF	apraksts	saturs:
4149	WL-clean kombinētais komplekts	 1 x 500 ml WL-clean 1 x 300 ml WL-dry
4150	WL-clean klīnikas iepakojums	 4 x 500 ml WL-clean
4141	WL-cid kombinētais komplekts	 1 x 500 ml WL-cid 1 x 300 ml WL-dry
4140	WL-cid klīnikas iepakojums	 4 x 500 ml WL-cid
3165	WL-dry klīnikas iepakojums	 4 x 300 ml WL-dry
4160	WL-Blow Set	 1 x saspiesta gaisa pistole 1 x ātrais savienotājs G ¼ collas 2 x gaisa ierobežotājs
4158	WaterJet-Pistol ierīce zobārstniecības pārneses instrumentu un citu medicīnisku instrumentu ar dobām daļām iepriekšējai tīrīšanai	 1 x ūdens pistole (samontēta) ar ūdens plūsmas ierobežotāju un misiņa savienotāju šļūteņu savienojumam 1 x caurspīdīga šļūteņu sistēma (8 mm) ar lodveida vārstu un elastīgu 3/8 collu šļūteni
4147	WL-dry StarterSet	 2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 2 x 300 ml WL-dry
4144	WL-Blow StarterSet	 2 x 500 ml WL-clean 2 x 500 ml WL-cid 1 x WL-Blow Set

REF	apraksts		saturs:
3521	WL-adapters 01 (plastmasa)		<p>Universālais adapters ar Lūera savienotāju pārneses instrumentiem (ISO 9168 savienotājs), lai veiktu tīrīšanas un apkopes līdzekļu (WL-clean, WL-cid, apkope eļļa, WL-dry, WL-Blow) ievietošanu un izpūšanu.</p> <p>(Piezīme: Vienlaicīgi iespējams tikai viens kanāls). Piemērots arī izpūšanai ar daudzfunkcionālu šļirci un WL-clean tīrīšanas šķīduma ievadīšanai, izmantojot Lūera savienojumu, piemēram, vispārējiem instrumentiem ar dobām daļām.</p>

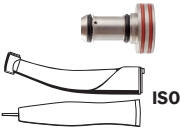
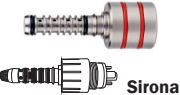
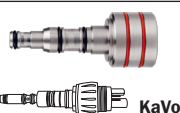
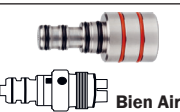
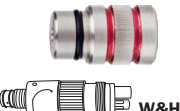

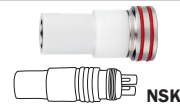
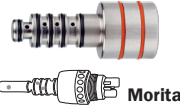


### Adaptori smidzināšanas ūdenim un smidzināmā gaisa kanāliem\*

REF	apraksts		saturs:
3523	WL-adapters 03 (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar Sirona saskarni.
3524	WL-adapters 04 (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar Multiflex saskarni (KaVo/SciCan).

\*Lūdzu, ņemiet vērā instrumentu ražotāju aktuālos izlaidumus!








Papildu adaptori smidzināšanas ūdenim un citu turbīnu ražotāju smidzināmā gaisa kanāliem pēc pieprasījuma.

## Adaptēri pilnīgai iekšējai tīrīšanai\*

REF	apraksts		saturs:
3547	WL-adapters 02/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters visiem uzgaliem un pretleņķiem ar ISO saskarni, lai veiktu pilnu iekšējo tīrīšanu/ dezinfekciju, iekļaujot instrumentu galvu.
3533	WL-adapters 03/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar Sirona saskarni.
3534	WL-adapters 04/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar Multiflex-(KaVo/Sci-Can) saskarni.
3535	WL-adapters 05/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar Bien Air-saskarni.
3536	WL-adapters 06/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar Roto-Quick-saskarni.(W&H).
3537	WL-adapters 07/G (plastmasa)		Adapters pretleņķi ar ģāru kātu T1 Classic (Sirona).
3539	WL-adapters 09/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar NSK-saskarni.
3561	WL-adapters 10/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters turbīnām ar Morita-saskarni.
3563	WL-adapters 11/G (nerūsējošais tērauds)		Adapters ACTEON-AIR N GO Airpolisher Supra/Perio nozzle.
3564	WL-adapters 12/MF (nerūsējošais tērauds)		Adapters KaVo MF-urbja uzgaļu kanulas pilnīgai iekšējai tīrīšanai/dezinfekciju.

\*Lūdzu, ņemiet vērā instrumentu ražotāju aktuālos izlaidumus!

## Adaptori ultraskaņas un gaisa tīrītāju uzgāji\*

REF	apraksts		saturs:
3571	WL-adapters U-1 + U-1a Combi (nerūsējošais tērauds)		U-1 skalošanas adaptors ultraskaņas uzgājiem un U-1a skrūves stiprinājums šļūtenes spraudņa savienojumam.
3570	WL-adapters U-1 (nerūsējošais tērauds)		Skalošanas adaptors ultraskaņas uzgājiem/soniskajiem uzgājiem ar M3 iekšēja vītne no EMS, Mectron, KaVo, Komet.
3572	WL-adapters U-2 (nerūsējošais tērauds)		Skalošanas adaptors ultraskaņas uzgājiem/soniskajiem uzgājiem ar M3 ārējā vītne no EMS, Mectron, KaVo, Komet, NSK.
3573	WL-adapters U-3 (nerūsējošais tērauds)		Skalošanas adaptors ultraskaņas uzgājiem M3/iekšēja vītne no Satelec, NSK.
3574	WL-adapters U-4-S (nerūsējošais tērauds)		Skalošanas adaptors ultraskaņas uzgājiem pjezoķirurģijā iekšēja vītne no NSK (VarioSurg), Mectron (pjezoķirurģijā).
3575	WL-adapters U-5-S (nerūsējošais tērauds)		Skalošanas adapteris ultraskaņas uzgājiem/soniskajiem uzgājiem ultraskaņas ķirurģija ierīcēs ārējā vītne no Sirona (Siroprep un Siroimplant).
3576	WL-adapters U-6-S (nerūsējošais tērauds)		Skalošanas adapteris ultraskaņas uzgājiem ultraskaņas ķirurģija iekšēja vītne no Aceton (2. paaudze) piem. Piezotome.

\*Lūdzu, ņemiet vērā instrumentu ražotāju aktuālos izlaidumus!



## Piederumi

REF	apraksts	saturs:
4162	WL-Blow gaisa plūsmas restriktors	
3528	Blīvgredzenu komplekts WL adapteram 02	3 x 2 gabali
3529	Blīvgredzenu komplekts WL adapteram 03 un 06	3 x 3 gabali
3543	Blīvgredzenu komplekts WL adapteram 02/G	1 x 2 gabali
3545	Blīvgredzenu komplekts WL adapteram 03/G	1 x 2 gabali
3544	Blīvgredzenu komplekts WL adapteram 04/G	1 x 3 gabali
3546	Blīvgredzenu komplekts WL adapteram 06/G	1 x 1 gabali

## 7. Bīstamības paziņojumi un piesardzības paziņojumi



### WL-clean CE

**Uzmanību.** Tvertne zem spiediena: karstumā var eksplodēt. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Nedurt vai nededzināt, arī pēc izlietošanas. Aizsargāt no saules gaismas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C/122 °F.



### WL-cid CE 0123

**Uzmanību.** Uzliesmojošs aerosols. Tvertne zem spiediena: karstumā var eksplodēt. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Neizsmidzināt uz atklātas uguns vai citiem aizdegšanās avotiem. Nedurt vai nededzināt, arī pēc izlietošanas. Izmantot acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdaīt. Turpināt skalot. Aizsargāt no saules gaismas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C/122 °F.



### WL-dry CE

**Uzmanību.** Tvertne zem spiediena: karstumā var eksplodēt. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Nedurt vai nededzināt, arī pēc izlietošanas. Aizsargāt no saules gaismas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C/122 °F.

## 8. Norādījumi par iznīcināšanu

### 8.1 a) Norādījumi par iznīcināšanu WL-cid

Neatšķaidīts produkts un produkta pārpalikumi ir jāutilizē kā bīstamie atkritumi saskaņā ar Atkritumu direktīvu 2008/98/EK, kā arī valsts un reģionālajiem noteikumiem. Neatšķaidīts produkts nedrīkst nonākt notekūdeņos. Parasti izmantotos lietošanai gatavā šķīduma daudzumus var utilizēt pie notekūdeņiem ļoti spēcīgā atšķaidījumā (ar 10 reizes lielāku ūdens daudzumu). Nesajauciet kopā ar citiem atkritumiem.

### b) Norādījumi par iznīcināšanu WL-clean un WL-dry:

Produkta pārpalikumi ir jāutilizē kā nebīstamie atkritumi saskaņā ar Atkritumu direktīvu 2008/98/EK, kā arī valsts un reģionālajiem noteikumiem. Nesajauciet kopā ar citiem atkritumiem.

### 8.2 Lepakojuma iznīcināšana (ieteikums par WL-clean, WL-cid un WL-dry):

Saspiestās gāzes iepakojumi ir pareizi jāiztukšo, un pēc tam tos var nodot pārstrādei.

## 9. Ziņojums par incidentiem

Par jebkuru incidentu, kas var rasties saistībā ar produktu, lūdzu, ziņojiet:

**ALPRO MEDICAL GMBH**

E-Mail: [quality@alpro-medical.de](mailto:quality@alpro-medical.de)

Tel.: +49 7725 9392-0

**un valsts iestādei**



Informācija par sagatavošanos darba soļiem un visiem aktuālajiem darbiem instrukcijas, drošības datu lapas, lietošanas instrukcijas u. c. ir pieejamas mūsu tīmekļa vietnē:  
**[www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)**

Jautājumu gadījumā varat nekavējoties sazināties ar mums vietnē **[www.alpro-medical.de](http://www.alpro-medical.de)** vai pa tālruni **+49 7725 9392-0**. Varat arī sazināties ar mūsu tirdzniecības pārstāvjiem pa tālruni vai e-pastā.